

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **99 (1981)**

Heft 48

PDF erstellt am: **21.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

## Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 48 - 645

Bern, Samstag, 28. Februar 1981  
 Berne, samedi, 28 février 1981

99. Jahrgang  
 99e année

No 48 - 28. 2. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Entwicklung der Löhne und Arbeitszeiten verunfallter Arbeitnehmer im 4. Quartal 1980. - Evolution des salaires et de la durée du travail chez les travailleurs victimes d'accidents au 4e trimestre 1980.

Postverkehr nach Laos - Trafic postal à destination du Laos.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé; à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexécutable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (689)

Gemeinschuldnerin: Pfeuti & Suter AG, mit Sitz in Zürich, Wehntalerstrasse 492, 8046 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Februar 1981.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 20. März 1981.

8050 Zürich, den 23. Februar 1981 Konkursamt Oerlikon-Zürich

Kt. Zürich (441)

Gemeinschuldnerin: Meibag AG, Kalkbreitestrasse 37/39, Zürich 3, früher Mühlebachstrasse 11-15, in Zürich 8.

Datum der Konkurseröffnung: 13. Januar 1981.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 17. Februar 1981, 15 Uhr, im Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124 (Tram 2 und 4, Haltestelle Höschgasse).

Eingabefrist: bis 10. März 1981.

8034 Zürich, den 4. Februar 1981 Konkursamt Riesbach-Zürich: E. Wieland, Notar

Kt. Zürich (684)

Gemeinschuldnerin: Firma Stemag AG, Pfirsichstrasse 15, 8006 Zürich; Ausführung von Malerarbeiten aller Art; Handel mit Farben, Lacken usw.; Container-Service.

Datum der Konkurseröffnung: 27. Januar 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 20. März 1981.

8042 Zürich, den 23. Februar 1981

Konkursamt Unterstrass-Zürich  
 Postfach, 8042 Zürich 6  
 Tel. 01 362 94 26  
 H. Hugentobler, Notar

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni; i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inserzione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come ereditari pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non seusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich (682)

Gemeinschuldner: Matthias Max, geb. 1931, von Zürich, wohnhaft Hohlstrasse 665, 8048 Zürich.

Eigentümer der folgenden Grundstücke:

½ Mitigentum am Altstetten Kat. Nr.: 6207, Hohlstrasse 665, Mehrfamilienhaus mit 833,1 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Umgelände.

Ferienhaus in C'an Picafort, Mallorca, Calle Mejorana 23.

Datum der Konkurseröffnung: 6. Januar 1981.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: bis 20. März 1981.

8048 Zürich, den 23. Februar 1981 Konkursamt Altstetten-Zürich

Kt. Zürich (683)

Gemeinschuldner: Feusi Peter, 4. September 1945, von Freienbach SZ, Gipser, Rosengartenstrasse 3, 8037 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 4. Februar 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 20. März 1981.

8042 Zürich, den 23. Februar 1981

Konkursamt Unterstrass-Zürich  
 Postfach, 8042 Zürich 6  
 Tel. 01 362 94 26  
 H. Hugentobler, Notar

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinselauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetz ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Luzern (734)

Gemeinschuldner: Stadelmann Josef, geb. 28. Januar 1950, von Willisau-Land, Kaufmann, Zumhofhalde 53, Kriens, Inhaber des Lebensmittelgeschäftes an der Gallusstrasse 12, Kriens.

Konkurseröffnung: 5. Februar 1981.

Eingabefrist: bis 30. März 1981.

1. Gläubigerversammlung: Freitag, 6. März 1981, 14.15 Uhr, im Hotel Pilatus, Luzernerstrasse 15, Kriens.

Von denjenigen Gläubigern, die an der 1. Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht bis zum 6. März 1981, 12 Uhr, schriftlich beim Konkursamt Luzern-Land Einsprache erheben, wird angenommen, dass diese die Konkursverwaltung zur vorzeitigen steigerungsweisen oder freihändigen Verwertung sämtlicher Aktiven ermächtigen.

Eigentumsansprüche sind sofort mit den entsprechenden Beweismitteln anzumelden.

6000 Luzern, den 25. Februar 1981 Konkursamt Luzern-Land

**Kt. St. Gallen** (711)  
 Gemeinschuldner: **Rohner Rolf**, von Herisau AR, geboren 15. März 1953, Bäcker und Konditor, wohnhaft gewesen St. Leonhardstrasse 75, nun Zürcherstrasse 126 b, 9014 St. Gallen (Geschäft bis November 1980: Bäckerei und Konditorei, St. Leonhardstrasse 75, St. Gallen).  
 Konkursöffnung: 29. Januar 1981.  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist für Forderungen (Wert 29. Januar 1981): bis 20. März 1981.  
 Die Grossstenerklärung Nr. 599 876 ist mit dieser Publikation widerrufen.  
 9004 St. Gallen, den 24. Februar 1981  
 Für das Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
 Baur

**Kt. St. Gallen** (686)  
 Gemeinschuldner: **Müller Roland**, geboren 1946, von Willberg AG, Inhaber der Firma Unibau-Color, Talstrasse 58, Gossau.  
 Konkursöffnung: 2. Februar 1981.  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist für Forderungen (Wert 2. Februar 1981): bis 23. März 1981.  
 9500 Wil, den 20. Februar 1981  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
 a.o. Stellvertretung  
 Für die Konkursverwaltung:  
 P. Leuzinger

**Kt. Aargau** (709)  
 Gemeinschuldner: **Schweizer Kurt**, 1947, von Lauwil BL, Gerüstebauer, Schartenstrasse 63, 5430 Wettingen.  
 Datum der Konkursöffnung: 4. Februar 1981 (Insolvenzerklärung).  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 20. März 1981.  
 5400 Baden, den 24. Februar 1981  
 Konkursamt Baden

**Kt. Aargau** (710)  
 Gemeinschuldnerin: **Schweizer-Bissig Priska**, 1946, von Lauwil BL, Hausfrau, Schartenstrasse 63, 5430 Wettingen.  
 Datum der Konkursöffnung: 4. Februar 1981 (Insolvenzerklärung).  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 20. März 1981.  
 5400 Baden, den 24. Februar 1981  
 Konkursamt Baden

**Kt. Aargau** (735)  
**Vorläufige Konkursanzeige**  
 Gemeinschuldnerin: **W.v.W. Werkhof verschiedener Werkstätten AG**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Brugg, Zurzacherstrasse 211.  
 Datum der Konkursöffnung: 17. Februar 1981 (Art. 171 SchKG).  
 Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
 5200 Brugg, den 25. Februar 1981  
 Konkursamt Brugg

Gemeinschuldner: **Leuthard Adolf**, geb. 1941, Wirt, von Muri AG, in Villigen, Restaurant Hirschen.  
 Datum der Konkursöffnung: 24. Februar 1981 (Art. 171 SchKG).  
 Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
 5200 Brugg, den 25. Februar 1981  
 Konkursamt Brugg

**Kt. Aargau** (685)  
 Gemeinschuldner: **Bächler Willi Franz**, 1949, Elektromonteur und FM-Spezialist, von Nottwil LU, in 5734 Reinach, Holenwegstr. 62.  
 Datum der Konkursöffnung: 10. Februar 1981 (Insolvenzerklärung).  
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 20. März 1981.  
 5036 Oberentfelden, den 20. Februar 1981  
 Konkursamt des Bezirks Kulm  
 Gemeindehaus, 5036 Oberentfelden

**Kt. Thurgau** (736)  
 Gemeinschuldnerin: **Nägeli AG**, Tricofabrik, 8267 Berlingen.  
 Eigentümerin folgender Grundstücke:  
 Im Stadtquartier Veltheim-Winterthur:  
 Kat. Nr. 56 mit 20,38 a Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten mit Fabrikgebäude; Schönaustrasse 6.  
 Kat. Nr. 52 mit 3,24 a Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten mit Wohnhaus; Schlosserstrasse 11.  
 Datum der Konkursöffnung: 24. Februar 1981.  
 Erste Gläubigerversammlung: Montag, 9. März 1981, 14 Uhr, im Restaurant Sonnenhof, 8266 Steckborn.  
 Eingabefrist: 1. April 1981: Die Eingaben sind an das Konkursamt Steckborn, Seehaldenstrasse 8, 8266 Steckborn, zu richten. Wert 24. Februar 1981.  
 Traktanden der 1. Gläubigerversammlung:  
 1. Bestellung des Büros.  
 2. Feststellung der Beschlussfähigkeit.  
 3. Bericht der Konkursverwaltung.  
 4. Wahlen:  
 a. einer ausseramtlichen Konkursverwaltung;  
 Antrag des Konkursamtes: Schweiz. Revisionsgesellschaft, St. Gallen;  
 b. Wahl eines Gläubigerausschusses.  
 5. Ermächtigung der Konkursverwaltung:  
 a. zur beschränkten und befristeten Betriebsfortsetzung;  
 b. zur freihändigen Veräusserung beweglicher Sachen nach freiem Ermessen.  
 Sofern die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, betrachtet sich die amtliche Konkursverwaltung als ermächtigt, nach eigenem pflichtgemässen Ermessen zu entscheiden.  
 8266 Steckborn, den 24. Februar 1981  
 Konkursamt Steckborn

**Ct. Ticino** (687)  
 Fallito: **Candolfi Gaspere**, via Mezzana 54, Losone.  
 Data del decreto: 12 febbraio 1981.  
 Termine per le insinuazioni: 31 marzo 1981.  
 Prima adunanza dei creditori: 12 marzo 1981, alle ore 10.30, nella sala delle conferenze (n. 59) del pretorio di Locarno.  
 Avvertenza:  
 Si rende noto che qualora la prima adunanza dei creditori non potesse costituirsi legalmente e la maggioranza dei creditori conosciuti non si opporrà entro il 12 marzo 1981, l'ufficio si riterrà autorizzato a procedere subito alla realizzazione di tutti i beni mobili, a suo giudizio, mediante pubblici incanti o a trattative private.  
 6600 Locarno, il 20 febbraio 1981  
 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

**Ct. du Valais** (733)  
**Production des servitudes** (Art. 123 al. 3 ORI)  
 Failli: **Membrez Gaston**, architecte, à Sion.  
 Propriétaire des immeubles suivants:  
 Commune de Conthey: parcelle de base Fr.  
 Parcelle no 888 folio RP8, pré 901 m<sup>2</sup> 45 500.-  
 Commune de Nendaz: parcelle de base  
 Art. 11315 fol. 138 plan no 288, Les Crêtes, place et bâtiment 1794 m<sup>2</sup>  
 PPE 288 B 5 Quote-parts 11/1000 du no 288 droit exclusif sur: appart. rez-de-chaussée no 60, réduit no 12 24 145.-  
 PPE 288 C 5 Quote-parts 12/1000 du no 288 fol. 138 droit exclusif sur: appart. 1er étage no 66, réduit 18 26 340.-  
 PPE 288 D 5 Quote-parts 13/1000 du no 288 fol. 138 droit exclusif sur: appart. 2e étage no 72, réduit no 24 28 355.-  
 PPE 288 E 5 Quote-parts 14/1000 du no 288 fol. 138 droit exclusif sur: appart. 2e étage no 78, réduit no 30 30 730.-  
 Commune de Chamason: parcelle de base  
 En copropriété, sa part soit le 1/4  
 Art. fol. 30 no 4 1/4 Parollaz, forêt, 17 861 m<sup>2</sup> 335.-  
 Art. fol. 30 no 5 1/4 Parollaz, pré, 20 918 m<sup>2</sup> 9 413.-  
 Art. fol. 3 no 277 1/4 Djuet, pré, 13 321 m<sup>2</sup> 9 981.-  
 Art. fol. 12 no 748 1/4 Grange à Léonard, bois, 139 m<sup>2</sup> pré, 802 m<sup>2</sup> 1 315.-  
 Art. fol. 12 no 757 Grange à Léonard, pré, 603 m<sup>2</sup> 68.-  
 Art. fol. 12 no 758 Grange à Léonard, pré, 2132 m<sup>2</sup>, 1/4 Grange à Léonard, bois, 726 m<sup>2</sup> 322.-  
 Art. fol. 3 no 804 1/4 Djuet, chalet, 134 m<sup>2</sup>, pré 870 m<sup>2</sup> 18 492.-  
 Art. fol. 3 no 805 1/4 Djuet, pré, 10380 m<sup>2</sup> 5 839.-  
 Art. fol. 12 no 831 Grange à Léonard, pré 473 m<sup>2</sup> bois 113 m<sup>2</sup> 352.-

Commune de Fully: parcelle de base  
 Feuillet no 659, de Fully, plan no 3, Vers l'Eglise, place 167 m<sup>2</sup>, habitation 565 m<sup>2</sup>  
 PPE 50388 Quote-part 36/1000 pour 17/18e, 1er et sous-sol parking collectif - 2e duplex no 17 76 000.-  
 PPE 50413 Quote-part 6/1000, combles, studio no 57 14 770.-  
 PPE 50408 Quote-part 57/1000, 3e, app. 4 pièces no 53, cave no 13 120 320.-  
 PPE 50407 Quote-part 54/1000, 3e, app. 4 pièces 1/2 no 52, 2e sous-sol, cave no 21 114 000.-  
 PPE 50405 Quote-part 22/1000, 3e, studio no 50, 2e sous-sol, cave no 20 46 440.-  
 PPE 50400 Quote-part 22/1000, 2e, studio no 45, 2e sous-sol, cave no 19 46 440.-  
 PPE 50399 Quote-part 64/1000, appart. 4 pièces 1/2 no 44, 2e sous-sol, cave no 7 135 100.-  
 PPE 50398 Quote-part 57/1000, 1er, appart. 4 pièces 1/2 no 43, 2e sous-sol, cave no 6 120 320.-  
 PPE 50396 Quote-part 34/1000, appart. 2 pièces 1/2 no 41, 2e sous-sol, cave no 3 71 770.-  
 PPE 50395 Quote-part 22/1000, 1er, studio no 40, 2e sous-sol, cave no 4 45 440.-  
 Les immeubles situés sur les communes pour lesquelles le registre foncier a été introduit, ne sont pas compris dans cette publication.  
 Délai pour l'indication des servitudes: 10 mars 1981.  
 1950 Sion, le 24 février 1981  
 L'administration spéciale de la faillite:  
 R. Girard

**Ct. du Valais** (688)  
**Avis préalable d'ouverture de faillite**  
 En date du 13 février 1981, le juge-instructeur du district de Monthey a prononcé la faillite de **Oberholzer Adélaïde**, divorcée, née le 5 mai 1945, originaire de Goldingen SG, jeux et automates, domiciliée à 1893 Muraz-Collombey.  
 L'appel aux intéressés, le délai de productions et de revendications, éventuellement la date de la première assemblée des créanciers, feront l'objet d'une publication ultérieure.  
 Les débiteurs de la faillite doivent s'annoncer, sans délai, sous les peines de droit, et payer leur dû à l'office des faillites de Monthey, ccp. 19-808.  
 Les appareils entreposés dans les établissements publics - pour la plupart sous réserve de propriété inscrite à l'office des poursuites de Monthey - ne doivent pas être déplacés, ni aliénés.  
 1870 Monthey, le 23 février 1981  
 Office des faillites:  
 J.M. Detorrené, préposé

**Einstellung des Konkursverfahrens**  
 (SchKG 230)

**Suspension de la liquidation**  
 (L.P. 230)

**Sospensione della procedura**  
 (LEF 230)

**Kt. Zug** (712)  
 Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 20. Februar 1981 den am 20. Januar 1981 eröffneten Konkurs über die **Unex AG**, Zugerstrasse 5, 6340 Baar, mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG eingestellt.  
 Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Februar 1981 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 2000.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 6300 Zug, den 24. Februar 1981  
 Konkursamt Zug:  
 A. Rosenberg

**Kt. Aargau** (737)  
 Über **Martinelli-Werner Marco César**, 1927, von Aarau, in 5043 Holziken, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Kulm vom 17. Februar 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 24. Februar 1981 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 10. März 1981 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 8000.- Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 5036 Oberentfelden, den 25. Februar 1981  
 Konkursamt des Bezirks Kulm  
 Gemeindehaus, 5036 Oberentfelden

**Ct. Ticino** (691)  
 Fallita: **Tecotim S.A.**, Morbio Inferiore. Fall. 22/80  
 Data dei decreti: 3 dicembre 1980 e 13 febbraio 1981 della pretura di Mendrisio-sud.  
 La procedura si riterrà definitivamente chiusa per mancanza di attivo, qualora nessuno dei creditori chieda, a questo ufficio, la continuazione in via ordinaria, entro il termine di dieci giorni da questa pubblicazione, anticipando fr. 2000.- per le tasse e spese.  
 Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).  
 6850 Mendrisio, il 23 febbraio 1981  
 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: A. Caimi, uff.

**Ct. de Vaud** (690)  
 La faillite ouverte le 6 février 1981 contre **Noverraz Jean-Pierre**, 1925, commerçant, avenue de Morges 9, Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 10 mars 1981 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1500.-, cette faillite sera clôturée.  
 1001 Lausanne, le 28 février 1981  
 Office des faillites de Lausanne:  
 M. Tavel, préposé

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria**

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Schaffhausen**

(697)

**Konkursinventar und Kollokationsplan**

Im Konkursverfahren über die **Reiseartikel-Traveler AG**, Plattenhalde 22, Schaffhausen, liegen Inventar und Kollokationsplan für die Gläubiger beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme auf.

Beschwerden gegen das Konkursinventar sind bei der Aufsichtsbehörde über das Schuldbeitrags- und Konkurswesen des Kantons Schaffhausen, Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes beim zuständigen Gericht anhängig zu machen, beides innerhalb einer Frist von 10 Tagen vom Datum dieser Publikation an, da sonst Inventar und Kollokationsplan als genehmigt gelten.

8200 Schaffhausen, den 23. Februar 1981

Konkursamt Schaffhausen

**Kt. Thurgau**

(708)

**Neuaufgabe des abgeänderten Kollokationsplanes**

Im Konkurs über die **R. Schilling Stahlbau AG**, Amriswil, liegt der infolge nachträglich angemeldeter, sowie nachträglich durch die Konkursverwaltung anerkannter Forderungen abgeänderter Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Betreibungsamt Zihlschlacht, in Amriswil, Sandackerstrasse 6, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind binnen 10 Tagen ab Publikation beim Friedensrichteramts Zihlschlacht, in Amriswil, anhängig zu machen, andernfalls der Plan auch in bezug auf diese Abänderungen als anerkannt gilt.

8580 Amriswil, den 20. Februar 1981

Für das Konkursamt Bischofszell:  
Betreibungsamt Zihlschlacht in Amriswil**Kt. Bern**

(692)

**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: **Lehmann Werner**, geb. 21. November 1932, von Langnau, Kaufmann, Burgdorfstrasse 778b, 3510 Konolfingen; gew. Inhaber der Firma Möbel Lehmann, Schwarztorstrasse 55, 3007 Bern.

Anfechtungsfrist: 9. März 1981.

3082 Schlosswil, den 20. Februar 1981 Konkursamt Konolfingen

**Kt. St. Gallen**

(738)

**Lastenverzeichnis, Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: **Götz Hugo**, Tramstrasse 9, 9444 Diepoldsau, nun wohnhaft Bäumlestrasse 25, A-6973 Höchst.

Eigentümer des Wohn- und Geschäftshauses Tramstrasse 9, Diepoldsau, Parzelle 186, Plan 6; Grundbuchamt Diepoldsau.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 2. bis 11. März 1981 beim unterzeichneten ausserordentlichen Stellvertreter.

9435 Heerbrugg, den 25. Februar 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Der a.o. Stellvertreter: Fürspr. Ch. Egli**Ct. Ticino**

(722)

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è depositata a contare dal 27 febbraio 1981 la graduatoria nel fallimento **M.T.S. Brillamenti e Opere Sotteranee S.A.**, Minusio.

Le azioni di contestazione della graduatoria, dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.

6600 Locarno, il 24 febbraio 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.**Kt. Zug**

(721)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs der **Treuhand AG Zug** in Liq., Alpenstrasse 4, 6300 Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Der Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Februar 1981 durch Klage im Doppel beim Kantonsgericht Zug angefochten wird.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche schriftlich beim Konkursamt Zug einzureichen.

6300 Zug, den 24. Februar 1981 Konkursamt Zug:  
A. Rosenberg**Ct. dei Grigioni**

(715)

Si rende noto che è deposta la graduatoria nel fallimento **Pola Edgar**, impresa costruzioni, Campocologno, presso lo scrivente ufficio, dove i creditori interessati potranno prenderne conoscenza.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria entro dieci giorni dalla data della pubblicazione. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.

7743 Brusio, il 23 febbraio 1981

Ufficio dei fallimenti

**Ct. Ticino**

(696)

Si rende noto che a datare dal 28 febbraio 1981 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento **Immobiliare Carona SA**, Carona.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 23 febbraio 1981 Ufficio esecuzione e fallimenti  
1° circondario, Lugano  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.**Ct. de Fribourg**

(716)

Faillie: **Filotrio S.A.**, exploitation d'une fabrique de bonneterie et de filature, route des Chênes 2, à Fribourg.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: dix jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 24 février 1981

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey**Kt. Aargau**

(713)

Im summarischen Konkursverfahren des **Stutz Werner**, 1932, Chauffeur, von Widen AG, Bifangstrasse 9, Neuenhof, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 10. März 1981, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 24. Februar 1981

Konkursamt Baden

**Ct. de Vaud**

(714)

Failli: **Helmbacher Jean-Paul David**, 1945, OTT - Organisation de Travail Temporaire - précédemment Cité-Ouest à Gland, actuellement Chalet «La Ruche» à 1264 St-Cergue.

Date du dépôt: 28 février 1981.

Délai pour intenter action en opposition: 10 mars 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 231 OOF).

La cession des droites de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 OOF).

1260 Nyon, le 28 février 1981

Office des faillites de Nyon:  
J. Froidevaux, préposé**Kt. Basel-Stadt**

(717)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die **C + M Mode A.G.**, Spiegelgasse 5, Basel, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen das Inventar bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet würden.

4001 Basel, den 28. Februar 1981 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Aargau**

(720)

Im summarischen Konkursverfahren des **Frauchiger Werner**, 1952, Elektro-Monteur, von Eriswil BE, Hauptstrasse 8, 5736 Burg, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Kulm zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 10. März 1981, erstere beim Bezirksgericht Kulm, letztere beim Gerichtspräsidium Kulm, einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Kulm schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5726 Unterkulm, den 24. Februar 1981

Konkursamt Kulm

**Ct. de Vaud**

(695)

Failli: **Aeppli-Perrelet Théodore-Walter**, né le 21 novembre 1946, originaire de Zollikon ZH, domicilié à Rolle, chemin du Rosey 10, professionnelle: rue du Nord 27.

L'état de collocation des créanciers peut être consulté au bureau de l'office soussigné.

Les actions en contestation doivent être introduites dans un délai expirant le 10 mars 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 34 OF).

1180 Rolle, le 23 février 1981

Office des faillites:  
G. Murty, préposé**Kt. Basel-Stadt**

(718)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Lambrigger Heinz**, Kaufmann, Gärtnerstrasse 101, Basel, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar mit der Ausscheidung der Kompetenzgegenstände den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen Inventar und Kompetenzausscheidung bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Kompetenzausscheidung als anerkannt betrachtet würden.

4001 Basel, den 28. Februar 1981 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Thurgau**

(693)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Göritzer Ferdinand**, geb. 19. Juli 1943, österreichischer Staatsangehöriger, Chauffeur, Weinfelderstrasse 95, Amriswil, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Betreibungsamt Zihlschlacht, in Amriswil, Sandackerstrasse 6, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind binnen 10 Tagen ab Publikation beim Friedensrichteramts Zihlschlacht, in Amriswil, anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung von Kompetenzstücken bei der Rekurskommission des Obergerichtes des Kantons Thurgau, Frauenfeld, einzureichen.

8580 Amriswil, den 20. Februar 1981

Für das Konkursamt Bischofszell:  
Betreibungsamt Zihlschlacht in Amriswil**Kt. Wallis**

(694)

Im ordentlichen Konkursverfahren über die **Immobau Studer AG**, vormals Studer & Schnyder AG, 3930 Visp, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Visp zur Einsicht auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 2. bis 11. März 1981.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innerhalb der angegebenen Frist beim Instruktionsgericht Visp anzuhängen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

3930 Visp, den 20. Februar 1981

Konkursamt Visp:  
K. Lenggen**Kt. Basel-Stadt**

(719)

**Nachtrag zum Kollokationsplan**

Gemeinschuldner:

1. «**Charmaine**» Studio Basel A.G., Aeschenvorstadt 48, Basel,2. **Cofubal A.G.**, Laufenstrasse 12, Basel,3. **Eclair Photo A.G.**, Feierabendstrasse 32, Basel,

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 28. Februar 1981 Konkursamt Basel-Stadt

**Schluss des Konkursverfahrens**

(SchKG 268).

**Clôture de la faillite**

(LP 268)

**Chiusura del fallimento**

(LEF 268)

**Kt. Bern** (698)  
Gemeinschuldnerin: **AG für integrale Fördertechnik (AIFT)**, Köhlerstrasse 4/Talstrasse, 3174 Thörishaus.  
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 20. Februar 1981.  
3000 Bern, den 23. Februar 1981 Konkursamt Bern

**Kt. Luzern** (701)  
Das Konkursverfahren über **Wüst und Cossar AG in Liquidation**, Beromünster, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern vom 17. Februar 1981 als geschlossen erklärt worden.  
6000 Luzern, den 23. Februar 1981  
Konkursamt Sursee LU  
Der a.o. Konkursbeamte von Sursee: Scherer

**Kt. Solothurn** (699)  
Das Konkursverfahren über **Koller-Statool AG Verkaufsorganisation**, Vertrieb von Maschinen, Werkzeugen und Automaten jeder Art, Moosstrasse 49, 2540 Grenchen, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Solothurn-Lebern vom 17. Februar 1981 als geschlossen erklärt worden.  
2540 Grenchen, den 18. Februar 1981 Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach

**Kt. Thurgau** (724)  
Das Konkursverfahren über die Firma **Schlegel, Lüftung und Klima AG**, 9556 Affeltrangen, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Münchwilen vom 10. Februar 1981 als geschlossen erklärt worden.  
9545 Wängi, den 24. Februar 1981  
Für das Konkursamt Münchwilen:  
Betreibungsamt Lommis, 9545 Wängi

**Ct. Ticino** (703)  
La procedura di liquidazione del fallimento **Neodepositaria di Cazzato e Martelli**, Locarno, è stata dichiarata chiusa con decreto 23 febbraio 1981 del pretore di Locarno-Città.  
6600 Locarno, il 23 febbraio 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti:  
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

**Ct. de Vaud** (702)  
Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:  
1. **Mallepell Gerald**, 1942, fourreur, chemin de la Cure 2, à 1066 Epalinges, le 12 février 1981;  
2. **Moser Pierre-R.**, 1944, chemin de la Marjolatte, Le Mont-sur-Lausanne.  
1001 Lausanne, le 28 février 1981 Office des faillites:  
M. Tavel, préposé

**Ct. de Vaud** (723)  
Par décision du 20 février 1981 le président du Tribunal du district de Nyon a prononcé la clôture de la faillite de **Bovard Jacques**, boulangier, précédemment à Begnins, actuellement à Gryon.  
1260 Nyon, le 28 février 1981 Office des faillites de Nyon:  
J. Froidevaux, préposé

**Ct. de Vaud** (700)  
Par décision du 16 février 1981, le président du Tribunal de Morges a prononcé la clôture de la faillite de **Postizzi André**, à Morges.  
1110 Morges, le 20 février 1981 Le préposé aux faillites:  
Ch. Desponds

**Vente aux enchères publiques après faillite**

(LP 257-259)

**Ct. de Fribourg** (439)  
**Vente d'immeubles - Unique enchère**  
Failli: **Bulliard Louis**, industriel, à Villars-sur-Glâne.  
Date et lieu de l'enchère: mardi 10 mars 1981, à 10 h. 30, à Fribourg, dans les bureaux de l'office, rue de Lausanne 91.  
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 24 février 1981.  
Immeubles: commune de Matran.

Cadastre Art.	Nom local, nature, contenance	Surface	Taxe cadastrale Fr.
111	Les Rapes, pré et champ de bois de	4165 m <sup>2</sup> 14565 m <sup>2</sup>	
Mentions: - améliorations foncières, remaniement; - points polygonométriques nos 77, 78, 96 et 97			
Estimation de l'office: fr. 40 000.-			

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

1700 Fribourg, le 2 février 1981  
Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouvey

**Ct. de Vaud** (725)  
**Vente de terrain et d'une usine** (à tout prix)  
Vendredi 15 mai 1981, à 10 h. 30, en salle des conférences, Tour Bel-Air, 11e étage, rue de Neuchâtel 1, à Yverdon, l'office des faillites d'Yverdon vendra, aux enchères publiques, en bloc, les immeubles que possède en copropriété **Leimer René et Beyeler Michel**, savoir:

Commune d'Yverdon, parcelle 2482 fo 27 Chaussée de Treyevogagnes, place-jardin	385 m <sup>2</sup>
Commune d'Yverdon, parcelle 2486 fo 27 Chaussée de Treyevogagnes no 5 local d'exposition et bureaux no 4149 d'assurance ateliers mécaniques no 3912 d'assurance place-jardin superficie totale	111 m <sup>2</sup> 837 m <sup>2</sup> 2462 m <sup>2</sup> 3410 m <sup>2</sup>
Estimation fiscale fr. 810 000.- Mention: accessoires de fr. 175 600.- RF no 152311 du 15 juin 1978	

Commune d'Yverdon  
Chaussée de Treyevogagnes, parcelle 2584 fo 27  
garage  
place-jardin  
superficie totale  
Estimation fiscale fr. 8000.-  
Estimation du bloc par l'office des faillites d'Yverdon, y compris la mention d'accessoires: fr. 890 000.-  
Ces 3 parcelles sont situées en zone industrielle.  
Les conditions de vente, les états descriptifs et des charges et le plan de situation seront déposés dès le 9 mars 1981 à l'office des faillites, où ils pourront être consultés.  
Des publications ultérieures fixeront les dates de visite des immeubles.

1400 Yverdon, le 24 février 1981 Le préposé aux faillites:  
Dufey

**Ct. de Vaud** (704)  
**Vente d'un terrain à Chambion** (à tout prix)  
Vendredi 15 mai 1981 à 9 heures, l'office des faillites d'Yverdon vendra, aux enchères publiques, le terrain propriété de la masse en faillite **Leimer & Beyeler, Ateliers du Nord**, en salle des conférences, Tour Bel-Air, 11e étage, rue de Neuchâtel 1, à Yverdon, savoir:  
Commune de Chambion, transitoire parcelle 185 fo 3, En Fouet, bois 2758 m<sup>2</sup>, pré-champ 944 m<sup>2</sup>, superficie totale 3702 m<sup>2</sup>.  
Estimation fiscale fr. 5000.-  
Estimation de l'office des faillites fr. 60 000.-  
Ce terrain est situé dans une partie en zone forêt et une partie en zone sans affectation spéciale.  
Les conditions de vente, les états des charges et descriptif et le plan de situation seront déposés à l'office des faillites dès le 9 mars 1981 où ils pourront être consultés.  
1400 Yverdon, le 23 février 1981  
Le préposé aux poursuites-faillites:  
Dufey

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe****Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Zürich** (739)

Schuldner: **Fluri-von Grebel Günther**, geb. 6. Mai 1941, Werbeberater, 8611 Bertschikon.

Vertreter: Rechtsanwalt Dr. Fridolin Allemann, General Guisan-Quai 22, 8002 Zürich.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Hinwil: 10. Februar 1981.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 10. Juni 1981.

Sachwalter: Rechtsanwalt lic. iur. Andreas Künzli, Postfach 245, Zürichstrasse 1, 8610 Uster.

Eingabefrist für Forderungen: bis und mit dem 20. März 1981 (Datum des Poststempels).

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 10. Februar 1981, allfällige Zinsforderungen separat aufgerechnet, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden, mit der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht zustimmungsberechtigt wären.

Gläubigerversammlung: Datum und Ort der Gläubigerversammlung werden durch Publikation in den gleichen Publikationsorganen und durch Brief an sämtliche dazumal bekannten Gläubiger separat bekanntgegeben.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

8610 Uster, den 25. Februar 1981

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Rechtsanwalt lic. iur. Andreas Künzli  
Zürichstrasse 1, 8610 Uster

**Kt. Schwyz** (726)

Schuldner: **Krapf Otto**, Chlösterliweg 2, 6403 Küsnacht.

Datum der Stundungsbewilligung: 17. Februar 1981.  
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. vom 18. Februar bis und mit 18. Juni 1981.

Sachwalter: **Otto Reber, c/o Reber + Lässer AG**, Sachwalter, Seeburgstrasse 20, 6002 Luzern.

Eingabefrist: bis und mit 19. März 1981.

Gläubigerversammlung: Montag, 11. Mai 1981, 14.30 Uhr, im Konferenzzimmer beim Sachwalter, Seeburgstrasse 20, 6002 Luzern.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Der Nachlass-Schuldner schlägt seinen Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 18. Februar 1981, innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Pfand- und Vorzugsrechte sollen in der Eingabe bezeichnet werden. Gläubiger, welche ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen nicht stimmberichtig.

Alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich beim Schuldner befinden, werden ebenfalls aufgefordert, diese während der Eingabefrist dem Sachwalter mitzuteilen. Die Beweismittel sind hierfür beizulegen.

6002 Luzern, den 23. Februar 1981

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Otto Reber

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

### Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

#### Kt. Graubünden

(727)

Die Verhandlung vor Kreisgerichtsausschuss Oberengadin zur Genehmigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung i.S. Camichel Josef, Müsella Sport, 7549 La Punt Chamues-ch, findet am 12. März 1981, um 16.30 Uhr, in der «Chesa Planta», 7503 Samedan, statt.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können an der Verhandlung vorgebracht werden.

7524 Zuoz, den 25. Februar 1981

Kreisamt Oberengadin:  
R.A. Gilt

## Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

## Homologation du concordat

(LP 306, 308, 317)

#### Kt. St. Gallen

(728)

Das Bezirksgericht Oberrheintal in Altstätten hat mit Entscheid vom 19. Februar 1981 den von der Firma Seiler und Benz AG, Churerstrasse 39, 9450 Altstätten, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Prozentvergleich bestätigt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

9450 Altstätten, den 24. Februar 1981

Der Sachwalter: G. Schiegl  
Buchhaltungs- und Treuhandbüro  
Bahnhofstrasse 47, 9450 Altstätten

#### Ct. de Vaud

(705)

Par décision du 22 janvier 1981. le président du Tribunal du district de Lausanne a homologué le concordat présenté à ses créanciers par Casson Michaël, ancien tenancier du restaurant du Prieuré à Pully.

Exécuteur du concordat: M. Roland Annen, préposé honoraire, chemin du Boisy 22, à Lausanne.

1004 Lausanne, le 23 février 1981

Le commissaire au surplus:  
R. Annen

## Verschiedenes - Divers - Varia

#### Kt. Zürich

(740)

##### Rechenschaftsbericht

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Küderli Finanz- und Verwaltungs-AG Zürich in Nachlassliquidation, Zürich, liegt den beteiligten Gläubigern der zweite Rechenschaftsbericht der Liquidatorin über den Zeitraum vom 1. Januar bis 31. Dezember 1980 in den Räumlichkeiten der Liquidatorin, Fides Treuhandgesellschaft, Bleicherweg 33, 8002 Zürich, vom 2. bis 12. März 1981 zur Einsicht auf (Vor anmeldung erwünscht: Tel. 01 202 78 40, intern 418).

8002 Zürich, den 28. Februar 1981

Die Liquidatorin:  
Fides Treuhandgesellschaft

#### Kt. Zürich

(741)

##### Rechenschaftsbericht

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Küderli Holding AG Zürich in Nachlassliquidation, Zürich, liegt den beteiligten Gläubigern der zweite Rechenschaftsbericht der Liquidatorin über den Zeitraum vom 1. Januar 1980 bis 31. Dezember 1980 in den Räumlichkeiten der Liquidatorin, Fides Treuhandgesellschaft, Bleicherweg 33, 8002 Zürich, vom 2. bis 12. März 1981 zur Einsicht auf (Vor anmeldung erwünscht: Tel. 01 202 78 40, intern 418).

8002 Zürich, den 28. Februar 1981

Die Liquidatorin:  
Fides Treuhandgesellschaft

#### Kt. Zürich

(707)

##### Rechenschaftsbericht

In Sachen der Famo-Generalbau AG in Nachlassliquidation, Zürich, liegt im Sinne von Art. 316f SchKG Status und Bericht über die Tätigkeit des Liquidators vom 2. bis 12. März 1981 auf dem Büro des Liquidators zur Einsicht auf.

8001 Zürich, den 28. Februar 1981

Der Liquidator:  
Dr. C.W. Scherer-Stockler  
Schifflande 6, 8001 Zürich

#### Kt. Basel-Stadt

(730)

##### Rechenschaftsbericht

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Beton-Bau AG in Nachlassliquidation, Basel, liegt den beteiligten Gläubigern der fünfte Rechenschaftsbericht der Liquidatorin für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 1980 am Sitze der Liquidatorin, in Basel, zur Einsicht auf.

4052 Basel, den 28. Februar 1981

Schweizerische Treuhandgesellschaft  
St. Jakobs-Strasse 25, 4052 Basel  
Tel. 061 22 55 00

#### Kt. Basel-Stadt

(731)

##### Rechenschaftsbericht

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Armin Stöcklin AG in Nachlassliquidation, Basel, liegt den beteiligten Gläubigern der vierte Rechenschaftsbericht der Liquidatorin für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 1980 am Sitze der Liquidatorin, in Basel, zur Einsicht auf.

4052 Basel, den 28. Februar 1981

Schweizerische Treuhandgesellschaft  
St. Jakobs-Strasse 25, 4052 Basel  
Tel. 061 22 55 00

#### Kt. Basel-Landschaft

(655)

##### Bekanntmachung

Im Konkurse der Firma Kuentz & Cie AG, Schreinerei usw., Muttenz, ist ein nachträgliches Treffen eingegangen, welches im Sinne des Entscheides der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbeitreibung und Konkurs vom 11. Dezember 1978 als a. o. Gebühr gemäss Art. 49A, I GT, verwendet wird.

Beschwerden dagegen sind innert zehn Tagen ab 2. März 1981 an die vorgenannte Aufsichtsbehörde, 4410 Liestal, einzureichen.

4144 Arlesheim, den 28. Februar 1981

Konkursamt Arlesheim

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

#### Zürich - Zurich - Zurigo

16. Februar 1981

**Personalfürsorgestiftung der Busco AG, Zürich, in Zürich 6** (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1962, S. 2515). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 27. 11. 1980 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: **Personal-Vorsorgeeinrichtung der Busco AG**. Neue Umschreibung des Zwecks: **Vorsorge zugunsten aktiver und ehemaliger Arbeitnehmer der «Busco AG», in Zürich, sowie eines der Stifterfirma allenfalls angegliederter, anderweitigen Unternehmens als deren Begünstigte, sowie für deren Hinterbliebene gleichfalls als Begünstigte, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod, sowie ausnahmsweise Vorsorge bei besonderen Notlagen, ebenso gegen die wirtschaftlichen Folgen von Krankheit, Unfall und Arbeitslosigkeit. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 8 Mitgliedern. Otto Benz führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Präsident, sondern nurmehr als Mitglied des Stiftungsrates; er führt den Allianznamen Spahn nicht mehr. Kurt Schlittler führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Protokollführer des Stiftungsrates, sondern nun als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift: Marco Medici, von und in Zürich, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates, und Max Bükofer, von Ersigen, in Adliswil, Mitglied des Stiftungsrates. Die Zeichnung erfolgt nun ausschliesslich in der Weise, dass Kurt Schlittler, Präsident, und Marco Medici, Protokollführer, gemeinsam zeichnen oder dass einer von ihnen je mit einem der Stiftungsratsmitglieder Otto Benz, Werner Ruoff oder Max Bükofer zeichnet; die drei letztgenannten zeichnen nicht unter sich.**

16. Februar 1981

**Personalfürsorgestiftung der Iva AG für internationale Werbung, Zürich, in Zürich 6** (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1979, S. 3245). Neue Adresse: Mühlebachstrasse 43, Zürich 8, bei der Firma Iva AG für internationale Werbung.

16. Februar 1981

**Pensionskasse des Verlages G. Meyers Erben, in Zürich 8** (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1977, S. 1497). Die Unterschrift von Frieda Klara Scherer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Magdalena Schürpf, von Appenzell, in Küssnacht ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

16. Februar 1981

**Hilfsskasse des Schweizerischen Verbandes diplomierter Arztgehilfen, in Zollikon** (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1978, S. 3889). Mit Verfügung der Direktion der Fürsorge des Kantons Zürich vom 8. 1. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: **Hilfsskasse des Schweizerischen Verbandes der Arztgehilfen**. Begünstigte der Stiftung sind nun: Arztgehilfen, Arztgehilfenschülerinnen und Arztgehilfenlehrtöchter, die dem Schweizerischen Verband der Arztgehilfen angehören.

17. Februar 1981

**Hans Duttweiler-Hug-Stiftung, in Zürich**. Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 17. 12. 1980. Zweck: einmalige oder periodische Unterstützung gemeinnütziger Institutionen oder Einzelpersonen sowie Aussetzung eines Musikpreises für Studierende am Konservatorium und an der Musikakademie in Zürich, alles nach Massgabe näherer Bestimmungen der Stiftungsurkunde. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat. Einzelunterschrift führt Rosa Duttweiler-Hug, von und in Zürich, einziges Mitglied des Stiftungsrates. Adresse: Tüchstrasse 16, in Zürich 10. c/o Rosa Duttweiler-Hug.

17. Februar 1981

**Stiftung der Firma Blumer Söhne & Cie AG für Personalfürsorge in Freienstein, in Freienstein** (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1973, S. 861). Stiftungsurkunde mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 4. 12. 1980 geändert. Die entragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

17. Februar 1981

**Horgen-Stiftung, in Horgen** (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1970, S. 2833). Die Unterschrift von Ruth Zwald ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Matthey, von Horgen und Schangnau, in Horgen, Präsident des Stiftungsrates. Neues Domizil der Stiftung: Seegartenstrasse 62, c/o Hans Matthey.

18. Februar 1981

**Personalfürsorgestiftung der Firma ITF Imoti Treuhand & Finanz AG, in Zürich**. Stiftung (Neueintragung). Adresse: Kappeler-gasse 15, Zürich 1, c/o ITF Imoti Treuhand & Finanz AG. Datum der Stiftungsurkunde: 17. 12. 1980. Zweck: Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «ITF-Imoti-Treuhand- und Finanz AG», in Zürich, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat von 2 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen Einzelunterschrift: Felix Drittenbass, von Gaiserswald, in Widnau bei Bremgarten, Präsident des Stiftungsrates, und Gerda Reisch, von Romanshorn, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

19. Februar 1981

**Personalfürsorgestiftung der Lintas AG, in Zürich**. Stiftung (Neueintragung). Adresse: Baumgasse 2, Zürich 5, c/o Lintas AG. Datum der Stiftungsurkunde: 5. 8. 1980. Zweck: **Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Lintas AG», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jean-Marie Schaller, von Wännwil, in Dietikon, Präsident des Stiftungsrates, sowie Herbert Michalski, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, und Ernst Schmid, von Zürich, in Oberengstringen, weitere Mitglieder des Stiftungsrates.**



## Freiburg - Fribourg - Friburgo

## Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

19 février 1981

Foyer St-Joseph - Hospice bourgeois de Morlon, à Morlon (FOSC du 8. 12. 1979, no 288, p. 3069). Auxence Grandjean, de et à Morlon, est nommé vice-président, en remplacement de Conrad Grandjean, démissionnaire, dont la signature est radiée. La fondation sera dorénavant engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire.

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Büro Lebern in Solothurn

20. Februar 1981

Personalfürsorge-Stiftung der Werkzeugfabrik Selzach AG, in Selzach (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1978, S. 3503). Die Kollektivunterschrift des Emil Birsner ist erloschen.

## Büro Olten-Gösgen in Olten

17. Februar 1981

Meag-Stiftung für das Personal der Firma Meag Maschinen- und Eisenbau AG, in Gretzenbach (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1974, S. 1936). Karl Eichhorn, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Olten.

23. Februar 1981

Familienschutz-Stiftung der Hug & Co AG, in Dulliken (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1979, S. 523)

Angestellten-Fürsorgefonds der Hug & Co AG, in Dulliken, Stiftung (SHAB Nr. 257 vom 1. 11. 1980, S. 3579).

Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten des Stiftungsrates Leo Friedrich Hug ist erloschen, Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Hans Gutknecht, von Kerzers, in Herzogenbuchsee, Stiftungsratspräsident.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

Berichtigung

Vorsorge-Stiftung der Firma Hofstetter AG Werkstätten für Möbel, und Innenausbau, in Basel (SHAB Nr. 42 vom 21. 2. 1981, S. 566). Dr. Hans Lucas Sarasin ist Stiftungsratspräsident.

16. Februar 1981

Personalfürsorge-Stiftung der Trapo Kung AG, in Basel (SHAB Nr. 87 vom 14. 4. 1979, S. 1180). Domizil: Auf dem Wolf 11, bei Trapo Kung AG. Unterschrift Josef Kung, Stiftungsratspräsident, erloschen. Einzelunterschrift neu: Elisabeth Delaquis, von Genf, in Peflingen, Stiftungsratspräsidentin. Unterschrift zu zweien neu: Hanspeter Kung, von Gebenstorf, in Botmingen, Stiftungsratsmitglied.

16. Februar 1981

Wohlfahrtsstiftung der Euphalt AG, in Basel (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1977, S. 3468). Robert Pfeninger, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Allschwil.

16. Februar 1981

Ferdinand Musfeld-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 261 vom 6. 11. 1976, S. 3186). Unterschrift Ferdinand Musfeld, Stiftungsratspräsident, erloschen. Hanspeter Musfeld, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident ein.

17. Februar 1981

Wohlfahrtsstiftung des Arbeitgeber-Verbandes Basel, in Basel (SHAB Nr. 185 vom 9. 8. 1980, S. 2682). Es wohnen nun die Stiftungsratsmitglieder: Alexander Trevisan in Binningen und Ronald Grisard in Basel.

19. Februar 1981

Wohlfahrtsfonds der Firma Levy fils AG, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1973, S. 593). Unterschrift Susanna Levy, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Einzelunterschrift neu: Yvonne Rothschild, von und in Basel, Stiftungsratsmitglied.

20. Februar 1981

Wohlfahrtsfonds des Architekturbüros Toff Sarasin SIA, Emil Müller SIA Architekten, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1970, S. 2071). Domizil: Wartenbergstrasse 5, bei Toff Sarasin SIA und Emil Müller SIA Architekten. Unterschrift Jörg Widmer, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Theophil genannt Toff Sarasin, Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun einzeln.

20. Februar 1981

Gemeinschaftsstiftung «Griff» der «Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 61 vom 13. 3. 1976, S. 712). Unterschriften Peter Brechtbühl, Stiftungsratspräsident; Dr. Heinz Meyer und Gottlieb Frey, beide Stiftungsratsmitglieder, sowie Rolf Dällenbach, Zeichnungsberechtigter, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Alfred Wenger, von Köniz, in Thalwil, Stiftungsratspräsident; Hans Ulrich Edelmann, von Sitterdorf und Luzern, in Oberrieden, und Dr. Manfred Zobl, von und in Rüslikon, beide Stiftungsratsmitglieder. Unterschrift je mit einem Stiftungsrat neu: Dr. Markus Escher, von Simplon und Brig, in Corminboeuf; Peter Kunz, von und in Zürich; Oskar Künzler, von Walzenhausen, in Richterswil; und Hansruedi Maag, von Bachenbülach, in Thalwil, alle Zeichnungsberechtigte.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

17. Februar 1981

Personalfürsorge-Stiftung der Renoba AG, in Aesch (SHAB Nr. 153 vom 3. 7. 1976, S. 1898). Aus dem Stiftungsrat infolge Demission ausgeschieden: Georges Schroeder, Präsident; Unterschrift erloschen. Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift neu: Piero Hautele, von Appenzell in Etingen.

17. Februar 1981

Personalfürsorge-Stiftung der Syntex Pharm AG, in Allschwil (SHAB Nr. 215 vom 13. 9. 1980, S. 3034). Aus dem Stiftungsrat infolge Demission ausgeschieden: Dr. Robert Rademaker, Präsident, und Peter Dulli; Unterschriften erloschen. Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Dr. Gerhard von Mutzenbacher, von Riehen, in Basel, als Präsident, und Bruna Henzlin, von Bonfol, in Oberwil BL.

17. Februar 1981

Fürsorge-Stiftung der Walter Bros. AG, bisher in Basel (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1980, S. 3834). Änderung der Stiftungsurkunde: 9. Dezember 1980, mit Zustimmung des Justizdepartementes des Kantons Basel-Stadt als Aufsichtsbehörde vom 19. Dezember 1980. Name der Stiftung neu: Vorsorge-Stiftung der Walter Bros. AG. Sitz nun: Allschwil, Im Brühl 1, bei der Stifterin. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der beiden Stifterfirmen und weiterer affilierter Firmen, sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene, durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall und Invalidität. Ursprüngliche Stiftungsurkunde: 2. Dezember 1977, letztmals geändert am 7. Dezember 1978. Stiftungsrat 1 oder mehrere Mitglieder. Dieser wird vertreten durch: Edwin Fach, als Präsident, und Laurin Fach, als Aktuar, beide von Benken SG, in Allschwil; sie zeichnen mit Einzelunterschrift.

17. Februar 1981

Personalfürsorge-Stiftung der Praxis Dr. med. dent. Samuel Schild, in Münchenstein, Grellingerstrasse 7, beim Stifter, neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 5. Dezember 1980. Zweck: Vorsorge für die in der Praxis des Stifters beschäftigten Personen, sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene. Stiftungsrat: mindestens 2 Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. med. dent. Samuel Schild, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Margrit Schild-Fückiger, als Aktuarin mit Kollektivunterschrift zu zweien, beide von Brienz BE, in Münchenstein.

17. Februar 1981

Personalfürsorge der Union Umschlag und Spedition AG, in Muttenz, Stiftung (SHAB Nr. 18 vom 22. 1. 1977, S. 230). Aus dem Stiftungsrat infolge Demission ausgeschieden: Paul Rippstein; Unterschrift erloschen. Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Felix Arenson, von Basel und Zürich, in Basel.

17. Februar 1981

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Ebi & Co AG, in Füllinsdorf, Giebenacherstrasse 6, bei der Stifterfirma, neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 25. Januar 1980. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Angehörige und Hinterbliebene. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: August Ebi, von Basel, in Riehen, als Präsident, und Werner Ebi, von Basel, in Füllinsdorf.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

17. Februar 1981

Personalfürsorge-Stiftung der Verpackungs AG, in Goldach (SHAB Nr. 60 vom 11. 3. 1972, S. 638). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 9. September 1980 wurde der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

18. Februar 1981

Personalfürsorge-Stiftung Bautechnik AG Grabs, in Grabs. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Februar 1981 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen, sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat bestehend aus mindestens 1 Mitglied und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet mit Einzelunterschrift das Stiftungsratsmitglied Ruth Hagmann, von Birmensdorf, in Werdenberg, Gemeinde Grabs. Adresse: bei der Stifterfirma, Werdenberg 3, Grabs. Postkreis 9470 Buchs.

20. Februar 1981

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Wilhelm Fehr AG, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1967, S. 3898). Die Unterschrift von Hans Jäger, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat und als Vizepräsident gewählt: Hugo Bättig, von Hergiswil bei Willisau, in Goldach.

20. Februar 1981

Stiftung Färbererei Sitterthal St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 248 vom 21. 10. 1972, S. 2738). Die Unterschrift von Heinrich Bolt, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat und als Präsident gewählt: Fritz Minder, von Auswil, in St. Gallen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

17. Februar 1981

Fürsorge-Stiftung der Firma J. Willi Sohn & Co. AG, Chur, in Chur (SHAB Nr. 66 vom 18. 3. 1972, S. 707). Anton Gisler ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied ist Reto Scicchetti, von Braggio, in Landquart, Gemeinde Igis. Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

## Aargau - Argovie - Argovia

17. Februar 1981

Fürsorge-Stiftung der Aktiengesellschaft Anton Wey, Holzbau-Unternehmung, Villmergen, in Villmergen (SHAB Nr. 54 vom 7. 3. 1964, S. 745). Unterschrift zu zweien neu: Franz Willi, von Oberehrdingen, in Hermetschwil-Staflfen, Stiftungsratsmitglied.

19. Februar 1981

Wohlfahrtsfonds der Celluloidwarenfabrik Eduard Zinniker AG in Brugg, in Brugg, Stiftung (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1978, S. 2079). Neue Stiftungsurkunde vom 17. 9. 1980 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 30. 12. 1980. Name nun: Wohlfahrtsfonds der Eduard Zinniker AG, Brugg. Zweck nun: Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebene bei Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unversicherter Notlage.

19. Februar 1981

Fürsorgefonds der Firma Hermann Lanz AG, in Murgenthal, Stiftung (SHAB Nr. 203 vom 30. 8. 1980, S. 2899). Unterschrift zu zweien neu: Ernst Wullschlegler, von Gränichen, in Herzogenbuchsee, Stiftungsratsvizepräsident.

20. Februar 1981

Stiftung Maria Bernada-Heim, in Auw (SHAB Nr. 119 vom 22. 5. 1976, S. 1463). Unterschriften Hildegunde Scheiber, Stiftungsratspräsidentin; Josef Furrer, Stiftungsratsvizepräsident, und Johanna Untersander, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Maria Barbara Senn, österreichische Staatsangehörige, in Feldkirch (A), Stiftungsratspräsidentin; Franz Xaver Bürgi, von Bremgarten AG, in Auw, Stiftungsratsvizepräsident, und Elisabeth Niederberger, von Dallenwil, in Auw, Stiftungsratsmitglied.

20. Februar 1981

Pensionskasse der Sprecher & Schuh AG, in Aarau, Stiftung (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1979, S. 3935). Unterschrift Dr. Hans Huber, Stiftungsratsvizepräsident, infolge Todes erloschen.

20. Februar 1981

Personalfürsorge-Stiftung für höhere Angestellte der Sprecher & Schuh AG, in Aarau (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1979, S. 3935). Unterstützungsfonds der Sprecher & Schuh AG, in Aarau, Stiftung (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1979, S. 3935)

Unterschrift Dr. Hans Huber, Stiftungsratsmitglied, infolge Todes erloschen.

20. Februar 1981

Stiftung der Sprecher & Schuh AG für Mitarbeiterbeteiligung am Aktienkapital, in Aarau (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1976, S. 441). Unterschrift Dr. Hans Huber, Geschäftsführer, infolge Todes erloschen.

20. Februar 1981

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Starline-Aktiengesellschaft, in Spreitenbach (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1978, S. 2615). Unterschrift Peter Reinhard, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Hans Joachim Filiz, deutscher Staatsangehöriger, in Spreitenbach, Stiftungsratspräsident.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Bellinzona

17 febbraio 1981

Fondo di previdenza per i dipendenti della ditta Mario Casanova SA, in Bellinzona, previdenza a favore dei dipendenti, ecc. (FUSC del 10. 1. 1981, n. 6, p. 90). Ernesto Zanini, da Caviggion, in Bellinzona, è nominato segretario con firma collettiva a due. Mario Casanova, presidente, ha ora diritto di firma collettiva a due.

## Ufficio di Mendrisio

18 febbraio 1981

Ospizio della Beatissima Vergine di Fondazione Turconi, in Mendrisio, dotazione di uno spedale per la cura degli ammalati, ecc. (FUSC del 9. 2. 1980, n. 33, p. 460). Fabio Rezzonico, già membro, è stato nominato presidente. Aldo Bianchi, già presidente, è stato nominato membro. Fausto Bernasconi, dimissionario, non è più membro del consiglio di amministrazione (C.A.); la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato: Franco Pedrolini, da Cabbio in Chiasso. La fondazione è impegnata con la firma del presidente o di un membro con il segretario oppure di un membro con un altro membro del C.A., come precedentemente.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau de Lausanne

17 février 1981

Fondation de l'Ecole technique supérieure de l'industrie graphique ETS (Stiftung der Höheren Technischen Lehranstalt der grafischen Industrie HTL), à Lausanne, à créer une école supérieure des arts graphiques, à Lausanne, la diriger, l'administrer (FOSC du 17. 12. 1977, p. 4027). Statuts modifiés le 26 janvier 1981 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouveau nom: Fondation de l'Ecole suisse d'ingénieurs de l'industrie graphique (ESIG) [Stiftung der Schweizerischen Ingenieurschule der grafischen Industrie (ESIG)].

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

17 février 1981

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Mikron Haesler S.A., à Boudry (FOSC du 3. 11. 1979, no 258, p. 3483). Alois Nipp, vice-président du conseil, est maintenant domicilié à Pesoux.

18 février 1981

Fonds des œuvres sociales en faveur du personnel de «Domaine E. de Montmolin fils, société en commandite», à Auvannier (FOSC du 22. 2. 1969, no 44, p. 418). Pierre de Montmolin, de Neuchâtel, à Auvannier, a été nommé assesseur du conseil de fondation avec signature collective à deux, en remplacement d'Adolphe Kunz, décédé, et dont la signature est radiée.

## Genève - Genève - Ginevra

20 février 1981

Fondation sociale de l'Appareillage Gardy Société Anonyme, à Genève (FOSC du 1. 3. 1980, p. 703). Acte de fondation modifié le 11. 2. 1981. Nouveau nom: Caisse de retraite de l'Appareillage Gardy Société Anonyme.

20 février 1981

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'Association du Foyer St Paul, à Coligny, chemin Frank-Thomas 40, chez l'Association du Foyer St Paul. Acte constitutif: 8. 1. 1981. But: prélever les membres du personnel de l'entreprise contre les conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Administration: conseil de 4 membres au moins. Signature collective à deux de: Paul Huppi, de et à Genève, président; François Besson, de et à Genève; Bernard Dupont, de Genève, à Onex, et Maria Bühler, de Menzau, à Coligny, tous membres du conseil.



## Mitteilungen Communications Comunicazioni

**Entwicklung der Löhne und Arbeitszeiten verunfallter Arbeitnehmer im 4. Quartal 1980**

Nach der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit erstellten vierteljährlichen Lohnstatistik verunfallter Arbeitnehmer stiegen die erfassten Verdienste zwischen dem 4. Quartal 1979 und dem 4. Quartal 1980 durchschnittlich um 5,6%. Der Lohnanstieg war damit ausgeprägter als im 3. Quartal 1980 mit 5,0% und insbesondere als im 4. Quartal 1979 mit 2,7%.

Die realen Verdienste lagen im Berichtsquartal um 1,4% über dem Niveau vor Jahresfrist. Im Vergleich zum Vorquartal mit 1,2% erhöhten sie sich damit etwas stärker. Im Vorjahresquartal war noch ein Rückgang der Reallohne um 2,3% zu verzeichnen.

Die durchschnittliche wöchentliche Arbeitszeit verunfallter Arbeitnehmer betrug im Berichtsquartal 43,9 Stunden und reduzierte sich damit seit dem Vorjahresquartal um 0,2 Stunden; im Vergleich zum Vorquartal sank sie hauptsächlich saisonbedingt um 0,4 Stunden.

Die Ergebnisse für das 4. Quartal 1980 beruhen auf 46 320 von der Schweizerischen Unfallversicherungsanstalt (SUVA) zur Verfügung gestellten Lohn- und Arbeitszeitangaben verunfallter Arbeitnehmer. Sie werden im Detail in der «Volkswirtschaft» vom März 1981 veröffentlicht.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

**Evolution des salaires et de la durée du travail chez les travailleurs victimes d'accidents au 4e trimestre 1980**

Les gains englobés dans la statistique de la rémunération des travailleurs victimes d'accidents que l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail établit chaque trimestre ont augmenté de 5,6% en moyenne entre le 4e trimestre 1979 et le 4e trimestre 1980. Cette hausse d'une année à l'autre a donc été plus prononcée que celle de 5,0% enregistrée au 3e trimestre 1980 et spécialement que celle de 2,7% constatée au 4e trimestre 1979.

En termes réels, les gains ont atteint, au 4e trimestre 1980, un niveau qui dépasse de 1,4% celui d'une année auparavant. Leur taux d'augmentation a donc été un peu plus élevé qu'au trimestre précédent, où il s'inscrivait à 1,2%. Au 4e trimestre de l'année précédente, les gains réels accusaient encore un recul de 2,3%.

La durée hebdomadaire moyenne du travail a atteint 43,9 heures au 4e trimestre 1980 chez les travailleurs victimes d'accidents, d'où une réduction de 0,2 heure par rapport à la même période de l'année précédente; comparativement au trimestre précédent, elle a diminué de 0,4 heure, ce principalement pour des raisons saisonnières.

Les résultats du 4e trimestre 1980 sont fondés sur 46 320 déclarations de salaires et de durée du travail des travailleurs victimes d'accidents communiquées par la Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents (CNA). Ils seront publiés en détail dans le numéro de mars 1981 de la revue «La Vie économique».

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

**Postverkehr nach Laos**

Der Postverkehr auf dem Land- und Seeweg nach Laos muss eingestellt werden, weil die Grenze zwischen Thailand und Laos, nach einer Mitteilung der Postbehörden von Laos geschlossen ist. Die schweizerischen Poststellen nehmen daher bis auf weiteres keine Sendungen auf dem Land- und Seeweg nach Laos mehr an.

Schon aufgegebenen Postsendungen, die wegen der Unterbrechung des Leitweges nicht weiterbefördert werden können, werden den Absendern zurückgegeben.

Die Luftpostbeförderung nach Laos bleibt indessen aufrechterhalten.

**Trafic postal à destination du Laos**

Le trafic postal par voie de surface à destination du Laos doit être suspendu car, selon une communication de ce pays, la frontière entre la Thaïlande et le Laos est fermée. Jusqu'à nouvel avis, les offices de postes suisses n'accepteront plus d'envois par voie de surface à destination du Laos.

Les envois postaux déjà déposés qui ne peuvent plus être expédiés en raison de l'interruption de la voie d'acheminement, seront rendus aux expéditeurs.

L'expédition des envois-avion à destination du Laos est toutefois maintenue.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

**Amtersparniskasse Aarberg****138. ordentliche Generalversammlung**

Samstag, 14. März 1981, 15 Uhr, im Hotel Krone, Aarberg.

**Traktanden:**

1. Abnahme von Bericht und Rechnung für das Jahr 1980.
2. Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung der Verwaltungorgane.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Die Genossenschaftler werden hiermit höflich zu dieser Generalversammlung eingeladen.

Aarberg, den 18. Februar 1981

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Heimberg  
Der Sekretär: Pfäffli

**Banque Commerciale Arabe SA, Genève****Convocation****L'assemblée générale ordinaire**

est fixée au vendredi 13 mars 1981, à 9 h. 30, à l'étude de Mes Lalive et Budin, rue Jean-Sénébier 20, 1211 Genève 12, avec

**l'ordre du jour suivant:**

1. Rapport de gestion du conseil d'administration sur l'exercice 1980.
2. Rapport de l'organe de contrôle sur l'exercice 1980.
3. Approbation des comptes de l'exercice 1980.
4. Décharge au conseil d'administration.
5. Démission et nomination de nouveaux administrateurs.
6. Nomination de l'organe de contrôle pour l'exercice 1981.

Le bilan et le compte de pertes et profits au 31 décembre 1980, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition de Messieurs les actionnaires à l'étude de Mes Lalive et Budin, rue Jean-Sénébier, 1211 Genève 12.

Pour participer à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer auprès de l'étude Lalive et Budin leurs titres ou certificats de dépôt jusqu'au jeudi 12 mars 1981, à 16 h. au plus tard.

Genève, le 28 février 1981

Le conseil d'administration

**Kredietbank (Suisse) SA, Genève**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le jeudi 19 mars 1981, à 15 h. 30, dans les locaux de la banque, boulevard Georges-Favon 7, Genève.

**Ordre du jour:**

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice écoulé.
2. Examen des comptes au 31 décembre 1980.
3. Rapport des contrôleurs aux comptes.
4. Approbation du rapport sur l'exercice écoulé et des comptes au 31 décembre 1980.
5. Affectation du bénéfice net.
6. Décharge aux administrateurs.
7. Nominations statutaires.
8. Divers.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan et le compte de pertes et profits, les propositions concernant l'emploi du bénéfice de même que le rapport de l'organe de contrôle, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social.

Genève, le 25 février 1981

Le conseil d'administration

**Banque Commerciale Arabe SA, Genève**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

le vendredi 13 mars 1981, à 14 h., à l'étude de Mes Lalive et Budin, rue Jean-Sénébier 20, 1211 Genève 12, avec

**l'ordre du jour suivant:**

1. Regroupement des actions.
2. Augmentation du capital, souscription et libération.
3. Adoption de nouveaux statuts.
4. Divers.

Le texte des nouveaux statuts proposé est à la disposition de Messieurs les actionnaires à l'étude de Mes Lalive et Budin.

Pour participer à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer auprès de l'étude leurs titres ou certificats de dépôts jusqu'au jeudi 12 mars 1981, à 16 h. au plus tard.

Genève, le 28 février 1981

Le conseil d'administration

**SI Les Prés de Scie Martigny SA**

Messieurs les actionnaires de la SI Les Prés de Scie Martigny SA, sont convoqués à

**l'assemblée générale extraordinaire**

qui sera tenue le mercredi 11 mars 1981, à 10 h., en l'étude de Me Paul Dorsaz, avocat, avenue de la Gare 20, 1920 Martigny, avec

**l'ordre du jour suivant:**

1. Renouvellement de l'administration.
2. Présentation du bilan et des comptes.
3. Rapport de l'organe de contrôle.
4. Décharge au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
5. Dissolution de la société.
6. Divers.

Le bilan et compte de pertes et profits au 31 décembre 1979 sont déposés dès ce jour en l'étude de Me Paul Dorsaz, à Martigny.

Martigny, le 24 février 1981

Le conseil d'administration

**Acomarit Services Maritimes SA, Genève**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le 24 mars 1981, à 11 h., dans les locaux de la société, rue du Mont-Blanc 3, Genève.

**Ordre du jour:**

1. Lecture du procès-verbal 1980.
2. Rapport de gestion, présentation du bilan et du compte de profits et pertes 1980.
3. Rapport des contrôleurs aux comptes.
4. Approbation du rapport de gestion, du bilan et du compte de profits et pertes.
5. Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration.
6. Renouvellement du conseil d'administration.
7. Divers.